



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:  
Guarda un po' quanti amici!**

Pashtu

پښتو

NordSüd Verlag 2019

(Coper-  
tina)

**Guarda un po' quanti amici!**

**وگوره، زما دوستان!**

(quarta  
pagina di  
copertina  
)

Anna fa una passeggiata nel parco.  
Chi incontra?  
Una storia divertente, ricca di piccole e  
grandi sorprese.

انا غواړي چه خپل دوست حیوانات په پارک کی  
لیدنه وکړی. مگر دوی خپل چیری پت کړی دی.  
یوه خونده وره او په زړه پوری کتاب چه کوچنیان  
دنیا ته وپیژنی.

(p. 2)

Anna vuole andare al parco.  
Dov'è lo zaino?  
Dov'è la giacca?  
Dov'è la scarpa?

انا غواړی چه پارک ته یی ورشی.  
دشا بکس یی چیری دی؟  
کرتی یی چیری دی؟  
بوټ یی چیری دی؟

(p. 4)

Anna corre allo stagno.  
Chi la sta aspettando?

انا حوض خواته ځی.  
هلته هغه ته څوک انتظار کوی.

(aletta p.  
5)

QUA QUA!  
Buongiorno, cari anatroccoli!

کوک - کوک!  
ورځ مو پخیر، گرانو مرغی!

(p. 6)

Anna continua a correre.  
Chi c'è dietro i cespugli?

انا په لاره ادامه ورکوی.  
دلته دبوټی په شا څوک دی؟

(aletta p.  
7)

BAU BAU!  
Ciao, cagnolino!

عو- عو!  
سلام، کوچنی سپی!

(p. 8)

Anna vede un buco nel prato vicino  
allo steccato.  
Chi si nasconde?

انا د دیوال لاندی په ځمکه یوه سوری ولیده.  
څوک دلته ژرند کوی؟

(p. 9)

SQUIT SQUIT!  
Un topolino!

پیپ - پیپ!  
هوه، کوچنی مورک!

(p. 10)

Anna sente un fruscio sotto un  
mucchio di foglie. Chi sarà?

انا دپانی خواته روانه ده.  
څوک دلته خش - خش کوی؟

(aletta p.  
11)

**SNUFF SNUFF!**  
Ciao, piccolo riccio!

شنوف شنوف!  
سلام کوچنی هایجگ

(p. 12)

Anna sente un rumore sull'albero.  
Chi sta svolazzando lassù?

انا د ونی پر سر یو څه اوری.  
څوک هلته دکوی؟

(aletta p.  
13)

**CIP CIP!**  
Ciao, passerotti!

پیپ - پیپ!  
سلام مرغی!

(p. 14)

Ora anche Anna ha fame.  
Ma lo zaino è vuoto....

اوس انا هم وړي شوی دی.  
مگر دشا بکس تش دی....

(aletta  
chiusa p.  
15)

**ANNA! ANNA!**

انا! انا!

Traduzione: Kamal Hashemy

[www.natiperleggere.ch](http://www.natiperleggere.ch)

Coordinazione delle traduzioni: Interbiblio in cooperazione con Bibliomedia e ISMR